

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

EDIZIONE STRAORDINARIA

Aosta, 13 aprile 2022



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

ÉDITION EXTRAORDINAIRE

Aoste, le 13 avril 2022

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1070 a pag. 1070

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione	—
Leggi e regolamenti	1071
Corte costituzionale	—
Atti relativi ai referendum	—

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione	—
Atti degli Assessori regionali	—
Atti del Presidente del Consiglio regionale	—
Atti dei dirigenti regionali	—
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale.....	—
Avvisi e comunicati	—
Atti emanati da altre amministrazioni	—

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi	—
Bandi e avvisi di gara	—

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1070 à la page 1070

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application	—
Lois et règlements	1071
Cour constitutionnelle	—
Actes relatifs aux référendums	—

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région	—
Actes des Assesseurs régionaux.....	—
Actes du Président du Conseil régional	—
Actes des dirigeants de la Région	—
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional..	—
Avis et communiqués	—
Actes émanant des autres administrations	—

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours	—
Avis d'appel d'offres	—

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE PRIMA

PREMIÈRE PARTIE

LEGGI E REGOLAMENTI

LOIS ET RÈGLEMENTS

Legge regionale 8 aprile 2022, n. 2.

Loi régionale n° 2 du 8 avril 2022,

Disposizioni in materia di linee funiviarie di trasporto in servizio pubblico realizzate e gestite dalla Regione. Modificazione alla legge regionale 18 aprile 2008, n. 20.

portant dispositions en matière de réalisation et d'exploitation par la Région de lignes de transport public par câble et modification de la loi régionale n° 20 du 18 avril 2008.

pag. 1071

page 1071

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 8 aprile 2022, n. 2.

Disposizioni in materia di linee funiviarie di trasporto in servizio pubblico realizzate e gestite dalla Regione. Modificazione alla legge regionale 18 aprile 2008, n. 20.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Modificazione alla legge regionale 18 aprile 2008, n. 20)

1. Dopo l'articolo 38 della legge regionale 18 aprile 2008, n. 20 (Disposizioni in materia di concessione e costruzione di linee funiviarie in servizio pubblico per trasporto di persone o di persone e cose), è aggiunto il seguente:

“Art. 38bis

(Ulteriori disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo per l'applicazione dell'articolo 5, comma 4bis, è determinato in euro 1.176.700 per l'anno 2022, in euro 1.478.500 per l'anno 2023 e in euro 1.488.500 a decorrere dall'anno 2024, di cui:
 - a) maggiori spese per euro 853.500 per l'anno 2022, per euro 1.478.500 per l'anno 2023 e per annui euro 1.488.500 a decorrere dall'anno 2024;
 - b) minori entrate per euro 323.200 per l'anno 2022.
2. L'onere di cui al comma 1, lettera a), fa carico allo stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2022/2024 nella Missione 10 (Trasporti e diritto alla mobilità), Programma 02 (Trasporto pubblico locale):
 - a) nel titolo 1 (Spese correnti) per euro 763.500

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 2 du 8 avril 2022,

portant dispositions en matière de réalisation et d'exploitation par la Région de lignes de transport public par câble et modification de la loi régionale n° 20 du 18 avril 2008.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Modification de la loi régionale n° 20 du 18 avril 2008)

1. Après l'art. 38 de la loi régionale n° 20 du 18 avril 2008 (Dispositions en matière de construction et d'exploitation, par concession, des lignes de transport public par câble de personnes ou de personnes et de biens), il est ajouté un article ainsi rédigé :

« Art. 38 bis

(Dispositions financières complémentaires)

1. La dépense globale dérivant de l'application du quatrième alinéa bis de l'art. 5 est fixée à 1 176 700 euros pour 2022, à 1 478 500 euros pour 2023 et à 1 488 500 euros par an à compter de 2024, comme suit :
 - a) 853 500 euros pour 2022, 1 478 500 euros pour 2023 et 1 488 500 euros par an à compter de 2024, à titre de dépenses supplémentaires ;
 - b) 323 200 euros pour 2022, à titre de perte de recettes.
2. La dépense visée à la lettre a) du premier alinéa grève l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2022/2024 de la Région, dans le cadre de la mission 10 (Transports et droit à la mobilité), programme 02 (Transport public local), comme suit :
 - a) Titre 1 (Dépenses ordinaires), quant à 763 500

- nel 2022, per euro 1.398.500 nel 2023 e per euro 1.408.500 a decorrere dall'anno 2024;
- b) nel titolo 2 (Spese in conto capitale) per euro 90.000 nel 2022, per euro 80.000 nel 2023 e per euro 80.000 a decorrere dall'anno 2024.
3. Le minori entrate di cui al comma 1, lettera b), fanno carico allo stato di previsione dell'entrata del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2022/2024 nel titolo 3 (Entrate extratributarie), tipologia 100 (Vendita di beni e servizi e proventi derivanti dalla gestione beni).
4. L'onere di cui al comma 1 trova copertura nel bilancio di previsione della Regione per il triennio 2022/2024:
- a) nel titolo 1 (Spese correnti):
- 1) nella Missione 10 (Trasporti e diritto alla mobilità), Programma 02 (Trasporto pubblico locale), per euro 125.231,26 nel 2022, per euro 124.510,78 nel 2023 e per euro 125.218,20 nel 2024;
- 2) nella Missione 20 (Fondi e accantonamenti), Programma 03 (Altri fondi), per euro 976.874,75 nel 2022, per euro 1.273.989,22 nel 2023 e per euro 1.283.281,80 nel 2024;
- b) nel titolo 2 (Spese in conto capitale) per euro 74.593,99 nel 2022, per euro 80.000 nel 2023 e per euro 80.000 nel 2024 nella Missione 10 (Trasporti e diritto alla mobilità), Programma 02 (Trasporto pubblico locale).
5. Per l'applicazione del presente articolo, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni contabili, la riduzione degli impegni già assunti sugli attuali capitoli e la loro contestuale riproposizione sui capitoli di nuova istituzione.".

Art. 2
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

- euros pour 2022, 1 398 500 euros pour 2023 et 1 408 500 euros par an à compter de 2024 ;
- b) Titre 2 (Dépenses en capital), quant à 90 000 euros pour 2022, 80 000 euros pour 2023 et 80 000 euros par an à compter de 2024.
3. La perte de recettes visée à la lettre b) du premier alinéa grève l'état prévisionnel des recettes du budget prévisionnel 2022/2024 de la Région, dans le cadre du titre 3 (Recettes non fiscales), typologie 100 (Vente de biens et de services et recettes dérivant de la gestion de biens).
4. La dépense visée au premier alinéa est couverte par les crédits inscrits au budget prévisionnel 2022/2024 de la Région comme suit :
- a) Dans le cadre du titre 1 (Dépenses ordinaires) :
- 1) De la mission 10 (Transports et droit à la mobilité), programme 02 (Transport public local), quant à 125 231,26 euros pour 2022, 124 510,78 euros pour 2023 et 125 218,20 euros pour 2024 ;
- 2) De la mission 20 (Fonds et provisions), programme 03 (Autres fonds), quant à 976 874,75 euros pour 2022, 1 273 989,22 euros pour 2023 et 1 283 281,80 euros pour 2024 ;
- b) Dans le cadre du titre 2 (Dépenses en capital) de la mission 10 (Transports et droit à la mobilité), programme 02 (Transport public local), quant à 74 593,99 euros pour 2022, 80 000 euros pour 2023 et 80 000 euros pour 2024.
5. Aux fins de l'application du présent article, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget, les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires, ainsi que les réductions des engagements de dépenses déjà pris sur les chapitres existants en vue de l'imputation des crédits y afférents sur les chapitres nouvellement institués. ».

Art. 2
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 8 aprile 2022

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 53;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 271 del 14 marzo 2022);
 - Presentato al Consiglio regionale in data 14/03/2022;
 - Assegnato alla II^a Commissione consiliare permanente in data 15/03/2022;
 - Acquisito il parere della II^a Commissione consiliare permanente espresso in data 28/03/2022, e relazione del Consigliere MALACRINO';
 - Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 06/04/2022 con deliberazione n. 1432/XVI;
 - L'articolo relativo all'urgenza è approvato con la maggioranza prescritta dal terzo comma dell'articolo 31 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta;
 - Trasmesso al Presidente della Regione in data 07/04/2022;
-
-

Fait à Aoste, le 8 avril 2022.

Le président,
Erik LAVEVAZ

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 53;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 271 du 14 mars 2022) ;
 - présenté au Conseil régional en date du 14/03/2022;
 - soumis à la II^e Commission permanente du Conseil en date du 15/03/2022;
 - examiné par la II^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 28/03/2022 et rapport du Conseiller MALACRINO';
 - approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 06/04/2022 délibération n. 1432/XVI;
 - L'article concernant l'urgence est approuvé avec la majorité prévue par le troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste ;
 - transmis au Président de la Région en date du 07/04/2022;
-
-